

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 36



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

53. évfolyam

2010. február 13.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2010/C 36/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5734 – Liberty Global Europe/Unity-media) ⁽¹⁾	1
2010/C 36/02	Állami támogatások engedélyezése az EUMSz. 107. és 108. cikke értelmében – Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 36/03	Euro-átváltási árfolyamok	3
--------------	---------------------------------	---

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2010/C 36/04	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2009. december 11-én 15 órakor tartott ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.350 – Microsoft ügyhöz kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Franciaország	4
2010/C 36/05	A meghallgató tisztviselő zárójelentése – COMP/39.530 – Microsoft (árucapcsolás) ügy	5
2010/C 36/06	A Bizottság határozatának összefoglalója (2009. december 16.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 102. cikke és az EGT-megállapodás 54. cikke szerinti eljárásról (COMP/39.530 – Microsoft (árucapcsolás) ügy) (az értesítés a C(2009) 10033. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	7

V Vélemények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 36/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5669 – Cisco/Tandberg) ⁽¹⁾	9
2010/C 36/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5717 – The Stanley Works/The Black & Decker Corporation) ⁽¹⁾	10

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2010/C 36/09	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	11
--------------	---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.5734 – Liberty Global Europe/Unitymedia)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2010/C 36/01)

2010. január 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32010M5734 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Állami támogatások engedélyezése az EUMSZ. 107. és 108. cikke értelmében**Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 36/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.1.13.
Állami támogatás hivatkozási száma	NN 29/08
Tagállam	Magyarország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Üzemanyag jövedéki adójának visszaigénylési lehetősége a vasúti, vízi és légi szállítás jogszabályban meghatározott területein
Jogalap	2003. évi CXXVII. Törvény
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Szektorális fejlesztés, Környezetvédelem
Támogatás formája	Adókulcscsökkentés
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 7 650 millió HUF Tervezett támogatás teljes összege 76 500 millió HUF
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2007.5–2017.4
Gazdasági ágazat	Vasút, Folyóvízi szállítás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Pénzügyminisztérium Budapest József Nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2010. február 12.

(2010/C 36/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3572	AUD Ausztrál dollár	1,5366
JPY	Japán yen	122,33	CAD Kanadai dollár	1,4269
DKK	Dán korona	7,4445	HKD Hongkongi dollár	10,5464
GBP	Angol font	0,86910	NZD Új-zélandi dollár	1,9560
SEK	Svéd korona	9,9144	SGD Szingapúri dollár	1,9198
CHF	Svájci frank	1,4650	KRW Dél-Koreai won	1 563,39
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,4432
NOK	Norvég korona	8,0630	CNY Kínai renminbi	9,2737
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3155
CZK	Cseh korona	26,025	IDR Indonéz rúpia	12 674,61
EEK	Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	4,6423
HUF	Magyar forint	270,48	PHP Fülöp-szigeteki peso	62,779
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	41,0880
LVL	Lett lats	0,7091	THB Thaiföldi baht	45,066
PLN	Lengyel zloty	4,0172	BRL Brazil real	2,5284
RON	Román lej	4,1268	MXN Mexikói peso	17,6572
TRY	Török líra	2,0619	INR Indiai rúpia	63,1000

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2009. december 11-én 15 órakor tartott ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.350 – Microsoft ügyhöz kapcsolódó határozattervezetről

Előadó: Franciaország

(2010/C 36/04)

1. A tanácsadó bizottság osztja az Európai Bizottság által a tanácsadó bizottsággal közölt határozattervezetben megfogalmazott, a Microsoft magatartásának az Európai Unió működéséről szóló szerződés 102. cikkével és az EGT-megállapodás 54. cikkével való összeegyeztethetőségét illetően felmerült aggályokat.
 2. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy az eljárást az 1/2003/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése alapján hozott határozattal le lehet zárni.
 3. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a Microsoft által tett kötelezettségvállalások megfelelőek, szükségesek és arányosak a Bizottság által a határozattervezetben kifejezett aggályok eloszlásához.
 4. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy – tekintettel a Microsoft által tett kötelezettségvállalásokra és az érdekelt harmadik felek által benyújtott észrevételekre – a Bizottság részéről nincs szükség további intézkedésre, az 1/2003/EK rendelet 9. cikke (2) bekezdésének sérelme nélkül.
 5. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.
-

A meghallgató tisztviselő⁽¹⁾ zárójelentése
COMP/39.530 – Microsoft (árucapcsolás) ügy
(2010/C 36/05)

A Bizottságnak az 1/2003/EK rendelet⁽²⁾ 9. cikke szerint benyújtott határozattervezet tárgya a Microsoft Corporation (a továbbiakban: Microsoft) Internet Explorer webböngészőjének állítólagosan illegális hozzáférése az ügyfélszámítógépek (a továbbiakban: PC) domináns operációs rendszeréhez, a Windowshoz (a továbbiakban: Windows).

Az ügy eredete egy panasz, amelyet a Bizottság 2007 végén kapott. A Bizottság eljárást indított, és versenytörvényszéki megállapító kifogásközlést fogadott el. A kifogásközlésről 2009. január 15-én értesítették a Microsoftot. A kifogásközlés az 1/2003/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése értelmében előzetes értékelésnek minősül.

Nem sokkal a kifogásközlés után egy 2009. január 26-án kelt levéllel az ügyirathoz való hozzáférést biztosítottak a Microsoftnak. A későbbiekben több alkalommal is további hozzáférést nyújtottak olyan információkhoz, amelyeket előzetesen feltételeken bízalmasnak minősítettek. Mivel a Microsoftnak további időt kellett szentelnie arra, hogy beszerezze és áttekintse a bizalmas kezelés iránti kérelmek indokolását, és többszöri levélváltást folytasson a Bizottsággal, valamint figyelembe véve a Microsoft igényét, hogy áttekintse és adott esetben figyelembe vegye a további információkat a kifogásközlésre adott válaszában, a határidőt egy hétre korlátozottan meghosszabbítottam.

Az eljárás megindítása után négy vállalkozás (Google Inc., McAfee Inc., Mozilla, Symantec Corporation) és nyolc szövetség (Association for Competitive Technology, Computing Technology Industry Association, European Committee for Interoperable Systems, Free Software Foundation Europe e.V., International Association of Microsoft Certified Partners, Software & Information Industry Association, Pan-European ICT & eBusiness Network for SMEs, UFC Que Choisir) jelentkezett, amelyeket érdekelt harmadik félként ismertünk el. Egy szövetséget nem ismertünk el érdekelt félként, mivel nem tudta igazolni, hogy az ebben az ügyben felmerült kérdések eléggé szorosan kapcsolódnak a szövetség általános céljaihoz⁽³⁾.

A Microsoft a kifogásközlésre adott válaszában szóbeli meghallgatást kért, amelyet ezt követően 2009. június 3-ra, 4-re és 5-re tűztek ki. Később azonban elutasította, hogy ezen időpontokban meghallgassák, és 2009. május 15-én a szóbeli meghallgatás elhalasztását kérte, állítólagosan azért, hogy magas rangú bizottsági tisztviselők jelen lehessenek, valamint hogy több időt biztosítsanak a Microsoft számára a panaszos és harmadik felek által esetlegesen benyújtandó írásos észrevételek áttekintésére és megválaszolására.

Mivel a Microsoftot biztosítottuk arról, hogy a szóbeli meghallgatáson jelen lesznek magas rangú bizottsági tisztviselők, és a harmadik felek észrevételeit is időben nyilvánosságra hoztuk, 2009. május 18-án elutasítottam a Microsoft halasztás iránti kérelmét. Ugyanebben a levélben felkértem a Microsoftot, hogy gondolja újra álláspontját és erősítse meg a szóbeli meghallgatásra irányuló kérelmét. A Microsoft 2009. május 19-én azt válaszolta, hogy nem tudja elfogadni a javasolt időpontokat. A szóbeli meghallgatásra irányuló kérelmet ezért visszavontnak tekintettem.

A Bizottság által a kifogásközlés elfogadása után összegyűjtött további tényeket a Microsoft egy 2009. július 24-én küldött, tényállást közlő levélben kapta meg. Ugyanezen a napon újra hozzáférést biztosítottak az ügyirathoz.

2009 októberében a Microsoft benyújtotta kötelezettségvállalásait a Bizottság számára, miközben továbbra sem értett egyet a Bizottság kifogásközlésben bemutatott előzetes megállapításaival.

A főbb kötelezettségvállalások a következők voltak:

- Az EGT-n belül a Microsoft elérhetővé tesz a Windowsban egy olyan mechanizmust, amely lehetővé teszi a PC-gyártók és -felhasználók számára, hogy be- és kikapcsolják az Internet Explorert.

⁽¹⁾ Az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat (HL L 162., 2001.6.19., 21. o.) 15. és 16. cikkével összhangban.

⁽²⁾ A továbbiakban hivatkozott valamennyi cikk és fejezet az 1/2003/EK rendelet cikke és fejezete.

⁽³⁾ Annak követelményéről, mely szerint egy szövetségnek igazolnia kell, hogy ő vagy tagjai elegendő érdeklődéssel rendelkeznek egy ügyben, mielőtt részvételét beavatkozásként engedélyeznék, lásd a Bíróság elnökének 2009. február 5-i, a C-550/07 P Akzo Nobel Chemicals és Akros Chemicals ügyben nemrégiben hozott végzését.

- A PC-gyártók az általuk szállított PC-kre tetszőlegesen telepíthetnek webböngésző(ke)t, és ezek bármelyikét beállíthatják alapértelmezett böngészőként.
- A Microsoft a Windows Update szolgáltatás útján böngészőválasztó-képernyős szoftverfrissítést küld majd a Windows PC-k EGT-n belüli felhasználóinak. A böngészőválasztó-képernyő segítségével a felhasználók választhatnak, hogy kívánnak-e konkurens webböngésző(ke)t telepíteni, és ha igen, melyiket.

Az 1/2003/EK rendelet 27. cikkének (4) bekezdése szerint 2009. október 9-én közzétették a kötelezettségvállalások teljes listáját *Az Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽¹⁾, és felkérték az érdekelt harmadik feleket, hogy a közzétételt követő egy hónapon belül tegyék meg ezen kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos észrevételeiket.

A Microsoft az észrevételekről történt tájékoztatást követően módosította kötelezettségvállalásait.

A Bizottság most arra a következtetésre jutott, hogy a módosított kötelezettségvállalásokra tekintettel a Bizottság részéről nincs szükség intézkedésre, valamint hogy a 9. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül az eljárást le kell zárni.

A Microsoft 2009. november 30-án úgy nyilatkozott a Bizottságnak, hogy elegendő hozzáférést kapott a bizottsági ügyiratban található információkhoz, amit szükségesnek vélt ahhoz, hogy a Bizottság által kifejtett aggályok eloszlata érdekében kötelezettségvállalásokat javasoljon.

A fentiek alapján megállapítom, hogy ebben az ügyben a meghallgatáshoz való jogot tiszteletben tartották.

Brüsszel, 2009. december 11.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ HL C 242., 2009.10.9., 20. o.

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2009. december 16.)****az Európai Unió működéséről szóló szerződés 102. cikke és az EGT-megállapodás 54. cikke szerinti eljárásról****(COMP/39.530 – Microsoft (árucapcsolás) ügy)***(az értesítés a C(2009) 10033. számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)****(2010/C 36/06)**

A Bizottság 2009. december 16-án határozatot fogadott el az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ.) 102. cikke szerinti eljárással kapcsolatban. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 30. cikke rendelkezéseinek alapján a Bizottság ezúton teszi közzé a felek nevét és a határozat lényegét. A határozat megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, az alábbi címen:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

(1) Az ügy tárgya a Microsoft Corporation (a továbbiakban: Microsoft) Internet Explorer webböngészőjének állítólagosan tiltott árucapcsolása az ügyfélszámítógépek domináns operációs rendszeréhez, a Windowshoz.

1. Előzetes versenyaggályok

(2) 2009. január 14-i kifogásközlésében a Bizottság arra az előzetes álláspontra helyezkedett, hogy a tiltott árucapcsolás kritériumai ebben az ügyben teljesültek ⁽²⁾:

- i. A Microsoft nem vitatta, hogy Windows operációs rendszere domináns pozícióval rendelkezik az ügyfélszámítógépek operációs rendszerének piacán.
- ii. A Bizottság ideiglenesen úgy vélte, hogy az Internet Explorer és a Windows külön termék.
- iii. A Bizottság arra az előzetes álláspontra helyezkedett, hogy mielőtt a Windows 7 piacra került volna, a számítógépgyártók és végfelhasználók műszakilag és jogilag nem tudták beszerezni a Windowst Internet Explorer nélkül. Sem az eredetiberendezés-gyártók, sem a végfelhasználók számára nem volt műszakilag lehetséges, hogy az Internet Explorert eltávolítsák a Windowsból, a megállapodások pedig megakadályozták az eredetiberendezés-gyártókat abban, hogy a Windowst Internet Explorer nélkül értékesítsék.
- iv. A Bizottság továbbá ideiglenesen úgy vélte, hogy az árucapcsolás érdemben a webböngészők közötti verseny kizárását eredményezheti.

(3) A Bizottság arra az előzetes álláspontra helyezkedett, hogy az Internet Explorer olyan forgalmazási előnyben részesült, amellyel más webböngészők nem vetekedhettek, valamint

hogy a webböngészők internetről való letöltését korlátozta. A Bizottság továbbá előzetesen úgy vélte, hogy – a Microsoft helyzetének az ügyfélszámítógépek operációs rendszerének piacán való megerősítésén túl – az Internet Explorer Windowshoz történő árucapcsolása mesterségesen arra ösztönözte a webfejlesztőket és szoftvertervezőket, hogy termékeiket elsődlegesen az Internet Explorerhez optimalizálják.

2. Kötelezettségvállalási határozat

- (4) A Microsoft kötelezettségvállalásokat javasolt a Bizottság előzetes versenyaggályainak elosztatása érdekében.
- (5) A Bizottság az 1/2003/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése szerinti, 2009. december 16-i határozatában e kötelezettségvállalásokat kötelezővé tette a Microsoft számára. A főbb kötelezettségvállalások a következőkben foglalhatók össze:
- (6) Először is, a Microsoft vállalta, hogy az Európai Gazdasági Térségen (EGT) belül elérhetővé tesz a Windowsban egy olyan mechanizmust, amely lehetővé teszi az eredetiberendezés-gyártók és a felhasználók számára, hogy be- és kikapcsolják az Internet Explorert.
- (7) Másodsor, a Microsoft által javasolt kötelezettségvállalások szerint az eredetiberendezés-gyártók az általuk szállított PC-kre tetszőlegesen telepíthetnek webböngésző(ke)t, és ezek bármelyikét beállíthatják alapértelmezett böngészőként. A Microsoft semmilyen eszközzel nem kerüli meg a kötelezettségvállalásokat, és nem alkalmaz retorziót a konkurens webböngészőt telepítő eredetiberendezés-gyártókkal szemben.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a T-201/04 sz. *Microsoft kontra Bizottság* ügyet, EBHT 2007., II-3601. o. 842., 869. és 1058. pontját. Lásd továbbá: A Bizottság közleménye – Iránymutatás az EK-Szerződés 82. cikkének az erőfölényben lévő vállalkozások versenykorlátozó visszaélő magatartására történő alkalmazásával kapcsolatos bizottsági jogérvényesítési prioritásokról (HL C 45., 2009.2.24., 50. pont).

- (8) A Microsoft felajánlotta, hogy a Windows Update szolgáltatás útján böngészőválasztó-képernyős szoftverfrissítést küld majd a Windows PC-k EGT-n belüli felhasználóinak. Ez a böngészőválasztó képernyő figyelmezteti azokat a Windows XP, Vista és Windows 7 felhasználókat, akik az Internet Explorert használják alapértelmezett webböngészőként, és akik előfizettek a Windows Update-re, továbbá választási lehetőséget kínál majd számukra a webböngészők között, és olyan linkeket tartalmaz, ahol több információt találhatnak a képernyőn látható webböngészőkről.
- (9) A határozat megállapítja, hogy a Microsoftra nézve kötelezővé tett kötelezettségvállalások figyelembevételével a Bizottság részéről nincsen szükség intézkedésre. A határozat összesen az elfogadás napjától számított öt évig kötelező a Microsoft vonatkozásában.
-

V

(Vélemények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5669 – Cisco/Tandberg)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 36/07)

1. 2010. február 8-án az Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett betérésztést követően bejelentést kapott a Cisco Systems Inc., (a továbbiakban: Cisco, USA) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás 2009. október 1-jén meghirdetett nyilvános vételi ajánlat útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Tandberg ASA (a továbbiakban: Tandberg, Norvégia és USA) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Cisco esetében: világszerte aktív az internethez használt hálózati termékek fejlesztése és értékesítése terén. A Cisco internetprotokoll (IP) alapú hálózati és más, a hírközlési és információtechnológiai iparágához kapcsolódó termékeket tervez, gyárt és értékesít. Kínálatában szerepelnek többek között kiváló minőségű ún. belemerítő (immersive) videokommunikációs megoldások,
 - a Tandberg esetében: videokommunikációs megoldások széles skáláját kínálja, köztük belemerítő rendszereket erre a célra kialakított helyiségek számára, rendszereket a többcélú konferenciatermek számára, valamint személyes videokonferencia-rendszereket.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5669 – Cisco/Tandberg hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.5717 – The Stanley Works/The Black & Decker Corporation)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2010/C 36/08)

1. 2010. február 5-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Stanley Works (a továbbiakban: Stanley) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Black & Decker Corporation (a továbbiakban: Black & Decker) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Stanley esetében: elsősorban kéziszerszámok világszintű gyártása, műszaki megoldások ipari, építkezési, barkácsolási (do-it-yourself [DIY]) alkalmazásra, valamint kereskedelmi alkalmazásokra kifejlesztett biztonsági megoldások,

— a Black & Decker esetében: villamos szerszámok és tartozékok, gépi berendezések és kerti készülékek, valamint rögzítő és összeállítható rendszerek világszintű gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5717 – The Stanley Works/The Black & Decker Corporation hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2010/C 36/09)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

ÖSSZEFOGLALÓ

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„ESTEPA”

EK-sz.: ES-PDO-005-0341-16.04.2004

OEM (X) OFJ ()

Ezen összefoglaló a termékleírás legfontosabb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

1. A tagállam felelős szervezeti egysége:

Név: Subdirección General de Calidad Diferenciada y Agricultura Ecológica. Dirección General de Industrias y Mercados Alimentarios. Secretaría General de Medio Rural. Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino
Cím: Paseo Infanta Isabel, 1
28071 Madrid
ESPAÑA
Tel. +34 913475394
Fax +34 913475710
E-mail: —

2. Csoportosulás:

Név: Oleoestepa, Sociedad Cooperativa Andaluza. Puricon, Sociedad Cooperativa Andaluza y Sierra del Aguila, Sociedad Limitada
Cím: Calle Estepa, 12
41564 Lora de Estepa (Sevilla)
ESPAÑA
Tel. +34 954829098
Fax +34 954829069
E-mail: —
Összetétel: —

3. A termék típusa:

Extra Szűz Olívaolaj – 1.5. osztály Zsiradékok (vaj, margarin, olajok, stb.)

4. Termékleírás:

(követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

4.1. Elnevezés:

„Estepa”

4.2. Leírás:

Az olajfa (*Olea Europea, L*) gyümölcséből nyerhető három fajta extra szűz olívaolaj közül az alábbi fajtákat tartalmazó extra szűz olívaolaj:

— Hojiblanca, Arbequina, Manzanilla, Picual és Lechín de Sevilla

— Hojiblanca és Arbequina

— Hojiblanca

Az eredetmegjelöléssel védett olajok azok az extra szűz olívaolajok, amelyek pincében való érlelés után megfelelnek az alábbi követelményeknek:

Gyümölcsösségi középérték: legalább 4,5

Savasság: legfeljebb 0,3.

Peroxidérték: legfeljebb 15

Ibolyántúli sugarak elnyelése (K270): Maximum 0,18 m.e.q. aktív oxigén/1 kilogramm olaj.

Természetes antioxidánsok

Polifenol (kávésav %): maximum: 611 ppm(mg/kg)

minimum: 405 ppm(mg/kg)

Keserűség (K225): $\leq 0,3$ nm

Oxidációs stabilitás (RANCIMAT): ÓRA (100 °C-on 10 l/h légáramlat mellett történő feldolgozás)

maximum: 92,5

minimum: 43,6

Klorofill- és karotin-koncentráció (mg/kg = ppm)

	Klorofillok	Karotinok
maximum:	23,25	10,94
minimum:	7,17	6,42

Olajsav/linolsav százalékos aránya max: 13,82; min: 4,54

Egyszeresen telített zsírsavak/többszörösen telített zsírsavak aránya max: 12,51; min: 4,47

Tokoferolok (mg/kg = ppm):	Összes tokoferol	Alfa	Béta	Gamma	Delta
maximum:	295,7	286,1	3,0	10,3	0
minimum:	261,1	254,1	1,1	1,0	0

Az olaj színe az A.B.T. skálán $2/3 - 3/3 - 2/4 - 3/4 - 2/5 - 3/5$ között mozoghat.

A korai szüretelés során nyert olajok gyümölcsössége általában a zöld és az érett olajbogyó között van, ezeknél a korai szüretelés sajátos zöld színe érvényesül.

Az oltalom alatt álló olajok jellemzői a fajták szerint különbözőek;

— Hojiblanca, Arbequina, Manzanilla, Picual és Lechín de Sevilla

Az olajban az Hojiblanca extra szűz olívaolaj legalább 50 %-ban, az Arbequina 20–30 %-ban, a többi fajta (Manzanilla, Picual és Lechín de Sevilla) pedig összesen 5 %-ban van jelen.

Erre a típusra inkább a zöld mint az érett olajbogyó gyümölcsössége és a közepes intenzitás jellemző. A korai szüret során nyert olajok kesernyés és csípős íze jellemzi.

Viaszok: 80 és 150 ppm között

— Hojiblanca és Arbequina.

Ez az olaj 40–60 % Hojiblanca és 40–60 % Arbequina extra szűz olajat tartalmaz.

Erre a típusra a friss és/vagy érett gyümölcs illata és íze, valamint a zöld és enyhén a közepesen érett olívaolaj gyümölcsössége jellemző. A korai szüret során nyert olajok kesernyés és csípős íze jellemzi.

Viaszok: 50 és 80 ppm között

— Hojiblanca.

Ebben az olajban az Hojiblanca extra szűz olívaolaj 100 %-ban van jelen.

Erre a típusra a friss és/vagy érett gyümölcs illata és íze, a zöld olívaolaj gyümölcsössége, és a friss fű illata és íze jellemző. A korai szüret során nyert olajok kesernyés és csípős íze jellemzi.

Viaszok: 40 és 70 ppm között

4.3. Földrajzi terület:

Sevilla tartomány tizenegy települését: Agudulce, Badolatosa, Casariche, Estepa, Gilena, Herrera, Lora de Estepa, Marinaleda, Pedrera, La Roda de Andalucía és El Rubio, valamint Córdoba tartomány Puente Genil települését, konkrétan a Miragenil néven ismert területet foglalja magában.

4.4. A származás igazolása:

Az olívaolajok a bejegyzett olajfajta-területeken termő, engedélyezett fajtákból származnak.

Az olajat a termőövezetben található bejegyzett olajütőkben és palackozó üzemekben, kiváló tartósítást garantáló feltételek mellett nyerik.

Előállítás és raktározás után az extra szűz olívaolaj származásáról, előállításának időpontjáról és az előállítás során felhasznált összetevőkről a feldolgozási nyilvántartás nyújt felvilágosítást.

A minőség garantálása céljából a terméket fizikai-kémiai és érzékszervi vizsgálatoknak vetik alá. A fizikai-kémiai vizsgálatok során a termékleírásban megadott paramétereket értékelik.

A palackozó üzembe és a Termékszabályozó Tanács számozott hátcímkéje által bizonyított eredetigazolással piacra csak az eljárás minden ellenőrzésének megfelelt extra szűz olívaolaj kerül.

4.5. Az előállítás módja:

A hagyományos ültetvények nagyrészt 12 × 12-es, „négyzetes felosztásúak”. Az új intenzív ültetvényeknél a fákat sokkal sűrűbben ültetik, ezért a négyzetek is jóval kisebbek. A trágyázást télen, a szüret után végzik. Az ültetvények intenzifikációja nagymértékben hozzájárult az öntözési szükséglet megnövekedéséhez. Az öntözőberendezések szinte minden esetben helyi rendszerek. Az olajfa formáját a fa törzsén nagy bevágásokkal végzett metszés típusa határozza meg, amely „kopaszra metszés” és „racionális metszés” néven ismert. Az engedélyezett növényvédő szereknek kímélnie kell a hasznos állatvilágot és nem szabad megmaradnia az olívaolajban.

A korai szüret során a gyümölcsöket közvetlenül a fáról, hagyományos leveréssel vagy rengetéssel takarítják be. A gyümölcsök szállítását mindig ömlesztve, utánfutóval vagy merev konténerben végzik. A préselés a betakarítás után legkésőbb 24 órával, bejegyzett olajütőkben történik. Az előállítási folyamat az alábbi fázisokból áll: Az olajbogyók tisztítása és mosása. Őrlés. A massa felferése. A fázisok szétválasztása. Dekantálás. Raktározás tartályokban a palackozásig. Ömlesztve szállítás és palackozás.

4.6. Kapcsolat:

Az olajfa-ültetvények földje nagyrészt mésztartalmú, amely fokozottabban gátolja a vas növénybe jutását, és sokkal jobban visszatartja a vizet, ezáltal öntözés hiányában is nedvesebben tartva a talajt, és a többitől eltérő, sajátos olajfa-ültetvényt, valamint különleges és jellegzetes olajat eredményezve.

A rendelkezésre álló tanulmányok azt bizonyítják, hogy ez a fajta föld elősegíti a táplálkozási szempontból különösen fontos antioxidánsok, például a tokoferolok, és különösen az α -tokoferol fokozottabb koncentrációját, amely ezekben a földekben nagyobb arányban van jelen (> 95 %).

Az olajainkat jellemző másik lényeges tényező a helyi éghajlat; az Estepa vidék vízhiánya az itt termelt olaj keserűségét (K225) is befolyásolja, ami a máshol termelt olajokhoz viszonyítva fokozottabb.

A kevés esőzés következtében a természetes antioxidáns-tartalom is magasabb.

Az Estepa vidéken termelt olívaolaj nagy arányban, az összes termelés 30 %-ában „asztali fogyasztásra” alkalmas, ami felgyorsítja a többi gyümölcs szüretelését, ezáltal kémiai és érzékszervi tulajdonságaira nézve is más olajat eredményez.

Az Estepa vidék korai szüretelésű gyümölcséből előállított olajok a többi olajtól az alábbiakban térnek el:

- Gazdagabbak fenolos vegyületekben.
- Érzékszervi tulajdonságaikra nézve a szüret kezdetén nyert olajokra jellemzően keserűségük fokozottabb.
- Fokozott oxidációs stabilitással rendelkeznek.
- Az olívaolaj pigment-, így klorofil- és karotin-koncentrációja magasabb.

Az összetétel módosul, ami általában a linolsav növekedésében nyilvánul meg, az olajsavtartalom viszont általában változatlan marad, ezáltal csökken az egyszerűen telítetlen/többszörösen telítetlen zsírsavarány.

A polifenol-tartalom módosulás és a stabilitás a szüret idejével van összefüggésben.

4.7. *Ellenőrző szerv:*

Név: Consejo Regulador de la Denominación de Origen «Estepa»
Cím: Polígono Industrial Sierra Sur: Edificio Centro de Empresas s/n
41 560 Estepa (Sevilla)
ESPAÑA
Tel. +34 955912630
Fax +34 955912630
E-mail: —

Az ellenőrző szerv az EN-45011 szabványnak megfelelő.

4.8. *Címkézés:*

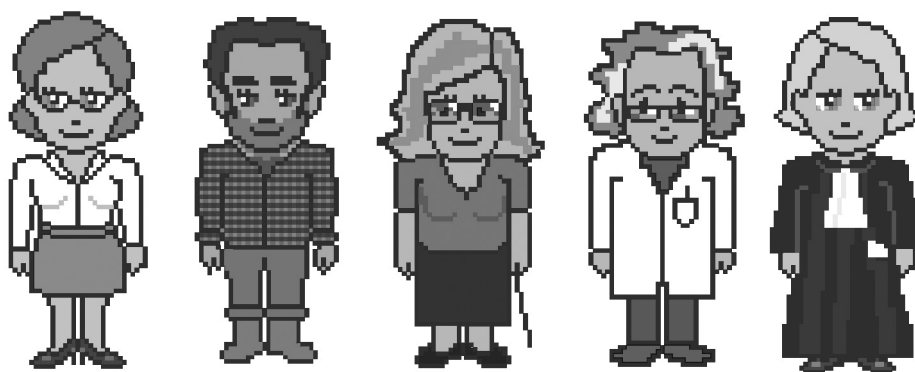
A címkéken kötelező feltüntetni az alábbi eredetmegjelölést: Denominación de Origen «Estepa».

Az egyes cégek kereskedelmi címkéit a Termékszabályozó Tanácsnak jóvá kell hagynia.

Minden palackon szerepelnie kell a Minőségi és Eljárási Útmutatóban megadottak szerinti garanciajegynek és a Termékszabályozó Tanács által kiadott számozott címkének vagy hátcímkének, amelyet a raktárban, a bejegyzett olajütőben vagy palackozó üzemben oly módon ragasztanak fel, hogy újra felhasználása ne legyen lehetséges.

EU Book shop

Az ÖN által keresett
valamennyi
uniós kiadvány!



bookshop.europa.eu

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

